

УДК 372.881.161.1'374  
ББК 4426.819=411.2-24

ГРНТИ 14.25.09

Код ВАК 5.8.2

**Богачева Ирина Викторовна,**

SPIN-код: 5551-5568

кандидат филологических наук, доцент кафедры теории и методики преподавания филологических дисциплин, Ставропольский государственный педагогический институт, филиал в г. Ессентуки; 357635, Россия, г. Ессентуки, ул. Долина Роз, 7; e-mail: ira.bogacheva.1964@mail.ru

**Борисова Любовь Петровна,**

SPIN-код: 1562-6953

кандидат педагогических наук, доцент кафедры теории и методики преподавания филологических дисциплин, Ставропольский государственный педагогический институт, филиал в г. Ессентуки; 357635, Россия, г. Ессентуки, ул. Долина Роз, 7; e-mail: borisova.lp@yandex.ru

**Откидач Надежда Андреевна,**

SPIN-код: 3832-6575

кандидат филологических наук, доцент кафедры теории и методики преподавания филологических дисциплин, Ставропольский государственный педагогический институт, филиал в г. Ессентуки; 357635, Россия, г. Ессентуки, ул. Долина Роз, 7; e-mail: nady\_otkidach@mail.ru

**МЕТОДИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ФОРМИРОВАНИЯ  
НАВЫКОВ РАБОТЫ СО СЛОВАРЯМИ РУССКОГО ЯЗЫКА  
У УЧАЩИХСЯ ОСНОВНОЙ СРЕДНЕЙ ШКОЛЫ  
В УСЛОВИЯХ ПОЛИЛИНГВАЛЬНОЙ СРЕДЫ**

**КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА:** русский язык; методика преподавания русского языка; методика русского языка в школе; школьники; словари русского языка; дети-инофоны; дети-билингвы; билингвизм; полиэтническая среда; полилингвальная среда; обогащение словарного запаса; работа со словарем; информационная компетенция; орфографическая грамотность

**АННОТАЦИЯ.** В данной статье исследуются методические особенности организации работы со словарями разных типов в процессе обучения русскому языку учащихся 5–9 классов в ситуации многоязычия. Предлагается диагностика выявления у учащихся в классе с полиэтническим составом наличия лексикографических знаний и потребности обращения к словарям; определяются критерии исходного уровня сформированности у них навыка работы со словарем. Цель статьи – выявить специфику работы со словарями и справочниками русского языка разных типов как средства повышения уровня орфографической грамотности, обогащения словарного запаса и воспитания информационной культуры учащихся 5–9 классов в условиях полиэтнической и полилингвальной среды. Задачи данного исследования: определение основных направлений работы со словарями на уроках русского языка и в процессе самостоятельной учебной деятельности учащихся; разработка алгоритма применения системы специальных упражнений, предназначенных для организации работы с лингвистической справочной литературой и направленных на пополнение вокабуляра учащихся (и с особыми потребностями в коммуникации); развитие у них орфографической компетенции, а также информационных навыков. В рамках методологии авторы использовали анализ литературы, общедидактические (частично-поисковый, объяснительно-иллюстративный) методы. Научная новизна работы состоит в том, что в ней впервые рассматривается работа со словарями в полилингвальном классе. Теоретическая значимость данной работы связана с избранной в ней методикой повышения орфографической грамотности и информационной культуры учащихся 5–9 классов, обогащения их речи в ходе работы с лингвистическими словарями. Практическая значимость состоит в том, что материалы данного исследования могут быть использованы в практике преподавания русского языка в основной средней школе в условиях полиязычия.

**ДЛЯ ЦИТИРОВАНИЯ:** Богачева, И. В. Методические аспекты формирования навыков работы со словарями русского языка у учащихся основной средней школы в условиях полилингвальной среды / И. В. Богачева, Л. П. Борисова, Н. А. Откидач. – Текст : непосредственный // Педагогическое образование в России. – 2024. – № 6. – С. 103–111.

**Bogacheva Irina Viktorovna,**

Candidate of Philology, Associate Professor of Department of Theory and Methodology of Teaching Philological Disciplines, Branch of the Stavropol State Pedagogical Institute in Essentuki, Russia, Essentuki

**Borisova Lyubov Petrovna,**

Candidate of Pedagogy, Associate Professor of Department of Theory and Methodology of Teaching Philological Disciplines, Branch of the Stavropol State Pedagogical Institute in Essentuki, Russia, Essentuki

**Otkidach Nadezhda Andreevna,**

Candidate of Philology, Associate Professor of Department of Theory and Methodology of Teaching Philological Disciplines, Branch of the Stavropol State Pedagogical Institute in Essentuki, Russia, Essentuki

## METHODOLOGICAL ASPECTS OF THE FORMATION OF SKILLS IN WORKING WITH DICTIONARIES OF THE RUSSIAN LANGUAGE AMONG STUDENTS OF BASIC SECONDARY SCHOOL IN A MULTILINGUAL ENVIRONMENT

**KEYWORDS:** Russian language; methods of teaching Russian; methods of Russian language in school; schoolchildren; dictionaries of the Russian language; children-foreign speakers; bilingual children; bilingualism; multiethnic environment; multilingual environment; enrichment of vocabulary; work with a dictionary; information competence; spelling literacy

**ABSTRACT.** This article examines the methodological features of the organization of work with dictionaries of different types in the process of teaching Russian to students of grades 5–9 in a situation of multilingualism. It is proposed to diagnose the presence of lexicographic knowledge and the need to access dictionaries in students in a class with a multiethnic composition; criteria for the initial level of formation of their vocabulary skills are determined. The purpose of the article is to identify the specifics of working with dictionaries and reference books of the Russian language of various types as a means of improving the level of spelling literacy, enriching vocabulary and educating the information culture of students in grades 5–9 in a multiethnic and multilingual environment. The objectives of this study are: to determine the main directions of working with dictionaries in the classroom and in the process of independent learning activities of students; to develop an algorithm for using a system of special exercises designed to organize work with linguistic reference literature and aimed at replenishing the vocabulary of students (and with special communication needs); to develop their spelling competence, as well as information skills. Within the framework of the methodology, the authors used literature analysis, general didactic (partially searchable, explanatory and illustrative) methods. The scientific novelty of the work consists in the fact that for the first time it examines the work with dictionaries in a multilingual classroom. The theoretical significance of this work is related to the chosen methodology for improving spelling literacy and information culture of students in grades 5–9, enriching their speech while working with linguistic dictionaries. The practical significance lies in the fact that the materials of this study can be used in the practice of teaching Russian in primary secondary schools in a multilingual environment.

**FOR CITATION:** Bogacheva, I. V., Borisova, L. P., Otkidach, N. A. (2024). Methodological Aspects of the Formation of Skills in Working with Dictionaries of the Russian Language among Students of Basic Secondary School in a Multilingual Environment. In *Pedagogical Education in Russia*. No. 6, pp. 103–111.

**Введение.** В настоящее время в мире стремительно развиваются глобальные процессы, способствующие интернационализации жизни; активизируется сотрудничество в разных сферах деятельности человека: интенсифицируются политические, экономические контакты, информационный и культурный взаимообмен между странами. Все эти факторы исключают возможность изоляционного развития народов: расширение рамок межэтнического взаимодействия влечет кардинальную трансформацию современной цивилизации, конституирующими признаками которой становятся полиэтничность и полилингвальность социокультурной среды.

Аналогичные процессы характерны и для нашей многонациональной и мультиконфессиональной страны, в которой проживают носители 174 языков. Полиэтническая структура российского государства обуславливает функционирование в национальных административно-территориальных образованиях РФ двух государственных языков: русского языка и языка титульной нации. Подобное национально-русское двуязычие («двустороннее или одностороннее») [5, с. 23] предопределяет существование в этих регионах разнообразных типов общеобразовательных учебных заведений, содержание обучения в которых зависит от языка обучения и этнического состава учащихся.

Но и большинство регионов с доминирующим русским населением также являются многонациональными, в них исторически проживают представители разных этнических групп (как правило, речь идет об ассимилировавшейся в языковом отношении части населения (зачастую с первым функционально русским языком)). Преподавание в школах здесь ведется только на государственном языке, представители других национальностей являются, как правило, билингвами со свободным уровнем владения русским языком.

В последние десятилетия в образовательном пространстве РФ «моноязычие начинает сменяться полиязычием» [2, с. 161]. Этому способствуют не только внутренняя миграция из национальных регионов России, в которых доминируют родные языки, но и резко увеличившиеся миграционные потоки из государств Закавказья и Средней Азии. Согласно ФЗ «Об образовании» иностранные граждане и лица без гражданства имеют право на получение любого образования наряду с гражданами России; следовательно, образовательные учреждения обязаны принимать детей мигрантов независимо от уровня владения ими русским языком и распределять их в классы с русскоговорящими учащимися. Это приводит к тому, что в некоторых школах РФ складывается не только мультиэтническая, но и по-

лилингвальная ситуация – таким образом, процессы, протекающие в обществе, находят продолжение в системе образования, перед которым встает необходимость решить задачу подготовки подрастающего поколения к жизни в новых условиях.

Сегодня во многих школах РФ обучаются ученики «с особыми образовательными потребностями в коммуникации» [11, с. 145]. У некоторых из них уровень владения русским языком менее 40% (или находится на пороговом уровне) – речь идет о детях-инофонах. Дети-билингвы демонстрируют разную степень владения русским языком. Сложившаяся в результате этого ситуация влечет возникновение значительных проблем для русскоязычных детей, которым уделяется меньше внимания на уроке; становится серьезным барьером в работе учителя, «сталкивающегося со сложностями в процессе планирования учебных занятий, оценивания образовательных достижений обучающихся» и др. [8, с. 46–47]. Это обусловлено тем, что содержание рекомендованного УМК не предполагает обучение русскому языку как иностранному. Помощь педагогу может оказать УМК: «ПОЛЁТ. Учебно-методический комплекс по русскому языку. Европейская версия. Комплекс (русский язык как иностранный)» (ориентирован на детей 8–9 лет); также в последнее время появились научные статьи, предлагающие варианты решения этой проблемы [11; 3; 4; 5; 6; 8; 12].

Наибольшие же трудности возникают у самих детей-иностранцев с минимумом активного использования русского языка. Оказываясь в «ситуации иноязычия, в окружении людей с иным культурным кодом, иным менталитетом, иной картиной мира, иными фоновыми знаниями, учащийся-мигрант испытывает трудности с адаптацией, что нередко влечет за собой трансформацию его этнической идентичности» [2, с. 162]. К этому добавляются языковой вакуум, в который попадает ребенок-инофон (билингв с несвободным владением русским языком), отставание в учебе и, как следствие, сложности с коммуникацией. Все эти факторы серьезным образом отражаются на общем психологическом состоянии учащихся этой категории. Ситуация усугубляется тем, что и в семье они погружены в стихию родного языка [1, с. 33].

**Обзор литературы.** Наличие проблемы требует поиска ее эффективного решения, что находит отражение в работах современных исследователей. Так, Е. Ю. Димитрева отмечает, что «полилингвальность является велением времени и говорит о необходимости создания эффективной модели многоязычного обучения для школь-

ных учреждений» [9, с. 79]. Е. В. Бушуева, акцентируя наличие проблем в области мультиязычного образования, рекомендует уделять «особое внимание более тщательному формированию практических навыков, необходимых для ведения педагогической деятельности в би- и полилингвальном режиме» [4, с. 204]. Л. В. Газаева предлагает учитывать особенности родного языка обучающихся, а также «проводить сравнительно-сопоставительную работу между русской и родной культурами» [7, с. 72].

Несомненно, более успешной социализации детей-иностранцев может содействовать повышение уровня владения ими языком, достаточного для освоения школьной учебной программы и выстраивания качественной коммуникации с другими участниками образовательного процесса. Эффективной языковой адаптации иноэтнических учащихся будет способствовать не только максимальное погружение в языковую среду, но и грамотно выстроенная методическая работа на уроках русского языка (далее – РЯ), успех реализации которой «зависит от ряда факторов, таких как содержание, принципы, подходы, модели и технологии внедрения многоязычности в образовательный процесс» [15, с. 172]. Одним из направлений такой деятельности становится работа со словарями, которые, являясь основой языкового образования и критерием оценки уровня владения языком [10, с. 134], выполняют социокультурные функции: информативную, коммуникативную и нормативную [13, с. 35].

Интерес к данной проблеме в отечественной науке подтверждается наличием обширной и многоаспектной методической литературы. В рамках деятельностного подхода рассматривают использование словарей в учебном процессе Ю. К. Бабанский, Л. С. Выготский, П. Я. Гальперин и др. Умение работать со справочниками рассматривается и в качестве метапредметных (А. М. Молдован) или общеучебных (Н. А. Лошкарева) навыков. В работах методического плана выделяются два направления: применение словарей при изучении разделов русского языка (М. Т. Баранов, З. А. Потиха, Д. Э. Розенталь и др.) и в целях овладения нормами языка (Л. А. Тростенцова, И. В. Галлингер).

Но при этом в специальной литературе освещается методика работы либо с конкретным словарем, либо в определенной сфере языкознания, а не во всех разделах русского языка. Не проводились и масштабные исследования, направленные на решение проблемы формирования умения пользоваться словарями различных типов у учащихся в полилингвальном классе. Также

реализация идеи применения словарей в практике обучения с целью повышения орфографической грамотности, обогащения речи и формирования информационной компетентности учащихся остается вопросом малоисследованным. Этим и обусловлена актуальность избранной темы.

**Изложение основного материала исследования.** Опыт преподавания в школе показывает целесообразность развития у детей потребности обращения к лингвистическим словарям для восполнения недостающих знаний о языке, а также формирования у них информационной компетентности, развития умения находить нужную лингвистическую информацию для решения учебных задач.

Одной из основных особенностей ФГОС второго поколения являлся акцент на развитие универсальных учебных умений, т. е. способности самостоятельно добывать информацию. Работа с разнообразной справочной литературой – это и есть одно из универсальных учебных умений, мета-навык – основа для развития и совершенствования других знаний и умений – учащиеся могут задействовать его на всех школьных предметах, а также в любой сфере жизни для совершенствования своей речи. Возможность непосредственного применения данного навыка на практике стимулирует обучение и, развивая языковое чутье, расширяя лексикон, формируя навыки правильного словоупотребления, облегчает включение ребенка в речевую среду. В аспекте исследуемой темы речь идет о навыке использования лингвистических (филологических) одноязычных словарей разных типов (толкового, орфоэпического, орфографического, фразеологического, этимологического, синонимов, антонимов, паронимов, словообразовательного и грамматического).

В данной статье предлагается системный подход к приобщению учащихся, в том числе и тех, для кого русский является неродным языком, к работе с лингвистической справочной литературой в основной школе. Из-за отсутствия единых методических принципов обучение школьников этому способу получения информации проводится зачастую формально, навык регулярного обращения к справочной литературе не закрепляется. В связи с этим важно методически грамотно продумать работу в данном направлении как на уроках РЯ, так и в самостоятельной деятельности учащихся.

В первую очередь следует выявить наличие у учащихся лексикографических знаний и самой потребности обращения к словарям; определить исходный уровень сформированности умений их использова-

ния. Такая подготовка – необходимое условие организации и прогнозирования целенаправленной систематической работы по достижению намеченной цели.

Говоря о диагностике навыков работы со словарями, уточним содержание понятия. Это одно из библиографических умений, имеющее в составе содержательный, операционный и мотивационный компоненты. Первый включает в себя знание о типах лингвистических справочников и их назначении, алфавита, а также принципа расположения словарных гнезд. В операционный компонент входит умение соотносить учебную задачу с назначением и названием словаря; определять начальную форму слова; находить его; ориентироваться в структуре словарных статей; использовать соответствующий способ чтения (поисковый, просмотрный). Потребность регулярного обращения к словарям составляет мотивационный компонент (для совершенствования своей речи, а в случае с билингвами – для активного включения в коммуникационные процессы как в школе, так и за ее пределами).

На первом этапе работы следует провести анкетирование, цель которого – выяснение степени осведомленности детей о словарях, их типах и т. д. Анкета может включать в себя следующие вопросы: 1) Что такое лексикография? Чем занимается лексикограф? 2) Каких лексикографов вы знаете? 3) С какой целью создаются словари? 4) Какие виды словарей вы знаете? 5) В каком порядке расположены слова в словаре? 6) Что такое словарная статья? Что такое словарное гнездо? 7) Что такое стилистическая и грамматическая пометы? Какие пометы вы можете вспомнить? 8) В чем отличие энциклопедических словарей от лингвистических? 9) Какие виды лингвистических словарей вам знакомы? 10) Какие словари вы используете на уроках русского языка?

Предлагая принять участие в анкетировании детям-иностранцам, важно учитывать, что до приезда в РФ они посещали школу в другой стране, и ввести в анкету вопросы о типах словарей их родного языка и их авторах.

В зависимости от результатов анкетирования планируется работа в этом направлении. Опыт преподавания РЯ показывает, что они демонстрируют недостаточную сформированность у учащихся, особенно иноязычных, представлений о русской лексикографии, ее основных понятиях; не выработана у них и привычка обращения к словарям. В случае затруднения понимания значения слова, его произнесения в соответствии с акцентологической или орфоэпической нормой или способом его обра-

зования большинство учащихся и не пытаются выяснить информацию о нем.

Отсутствие потребности задействовать словари в своей учебной деятельности обусловлено несформированностью соответствующего навыка. Из этого факта вытекает необходимость диагностирования уровня развития у школьников навыка работы с лингвистической справочной литературой. В качестве критерия уровня развития информационной компетенции мы определяем: 1) способность установить связь между познавательной задачей и назначением словаря, его названием; 2) способность ориентироваться в словарной статье; 3) умение извлекать и понимать информацию, полученную из текста словарной статьи, с учетом всех условных обозначений и словарных помет. Целесообразно предложить учащимся задания (без адресации к конкретному словарю) с объяснением словарных условных обозначений и помет, в процессе выполнения которых им необходимо будет самим определить, к какому словарю следует обращаться в каждом из этих заданий. Важно зафиксировать и время, которое уходит у них на поиски нужного слова.

Большинство современных школьников не осознают значимость словарей в процессе обучения. В этой ситуации первоочередной задачей является заинтересовать учащихся работой со словарем; научить пользоваться всеми лингвистическими справочниками, выработать у них потребность обращаться к словарям для решения учебных задач при изучении русского языка и в любой другой жизненной ситуации для совершенствования языковых навыков.

Работу предлагается проводить в двух направлениях – с одной стороны, необходимо формировать (совершенствовать) информационную компетенцию учащихся и одновременно стремиться расширять их лексикон, повышать уровень грамотности (в современной методике намечены два ключевых аспекта работы со словарями: словарно-орфографическое и словарно-семантическое).

Алгоритм формирования навыков работы со словарем таков: научить определять тип словаря, предназначенного для решения конкретной учебно-познавательной задачи; применять словари всех типов; ориентироваться в каждом из них; «считывать» всю информацию в словарной статье; самостоятельно составлять словарные статьи (вид словаря – по выбору).

Основопологающее условие работы со словарями – знание алфавита, существенно сокращающее время на поиск нужного слова: при этом учитывается порядок нахождения не только первой буквы, но и двух по-

следующих. Важно, чтобы учащиеся могли находить исходную форму любой словоформы, так как изменяемые части речи даны в словаре в начальной форме. С целью формирования таких умений используются три группы упражнений.

В первую входят упражнения, направленные на усвоение и закрепление алфавита: «Продолжи ряд букв...», «Назови соседние буквы...», «Какая буква идет за (перед)...» и др. Во вторую включены упражнения, формирующие умение располагать слова по алфавиту: «Спиши слова каждой строчки в алфавитном порядке», «Спиши названия городов (растений, животных) в алфавитном порядке» и т. п. Третью группу составляют упражнения, предполагающие практическую работу с алфавитом при поиске слов, например, в словариках учебника, онлайн-словарях и т. п.

Овладение операционным компонентом характерно для следующего этапа, на котором учащиеся демонстрируют умения: соотносить предназначение словаря с его названием; ориентироваться в структуре словаря на основе навыков просмотрового и ознакомительного чтения (учатся находить название словаря, фамилию автора, оглавление, список сокращений, словник); находить слово, пользуясь оглавлением и алфавитом; ориентироваться в структуре словарной статьи (определять заглавное слово, информацию о нем и примеры употребления), ориентируясь на особенности шрифта (цвет, размер).

Знакомство школьников со словарями должно проводиться не только в процессе учебной, но и внеклассной или самостоятельной работы учащихся. Так, в рамках проектной деятельности целесообразно предложить: сопоставить словари РЯ с аналогичными словарями родного языка иноязычных учащихся и оформить результат в виде презентации; задействовать двуязычные разговорники (в зависимости от этнического состава класса).

Для успешной реализации цели рекомендуется следующий алгоритм работы: с одной стороны, можно использовать упражнения из учебника для 5–9 классов, добавляя к заданиям учебника дополнительные, отсылающие учащихся к тому или иному словарю. С другой – задействовать систему упражнений, содержащих работу со словарями, выполнение которых подразумевается в рамках домашнего задания. Для повышения результативности следует предложить учащимся помимо основного ДЗ упражнение со словарями – каждый день с разными (регулярность выполнения задания определить в зависимости от необходимости).

Поскольку одной из главных задач в обучении русскому языку является совершенствование навыков правильного произношения и грамотного письма у школьников, в первую очередь необходимо привить им потребность обращаться к орфоэпическому и орфографическому словарям, минимум которых включен в учебник. Важно превратить обращение к справочникам в потребность, сформировав навыки его правильного использования – с целью максимального извлечения языковедческой информации.

Следует активно задействовать толковые словари, акцентируя внимание на том, что они предназначены для того, чтобы выяснять значение незнакомых слов, которые встречаются в учебниках РЯ, определять, сколько значений имеет слово, употребляется ли оно в переносном смысле. К толковому словарю стоит обращаться и в том случае, если предполагается работа с омонимами, синонимами (отсылка к ним присутствует в словарных статьях).

Необходимо использовать упражнения, распределенные по всем разделам лингвистики: лексике, морфологии, этимологии, фразеологии и др.

В зависимости от типа задания, ориентировать учащихся на применение разных словарей (толкового, фразеологического, этимологического, синонимов, омонимов и антонимов, иностранных слов – при выполнении упражнений по лексике; словообразовательного – по грамматике).

При работе с толковым словарем можно предложить следующие упражнения: дать объяснение выделенных слов, проверить себя по словарю; найти в словаре все значения слова и образовать различные варианты словосочетаний с использованием всех значений; определить значение одного и того же слова в разных словосочетаниях, сопоставить с теми, что дает словарь; составить предложения или связный текст с толкуемым словом и др.

Обращение к орфографическому словарю позволяет ввести в активный вокабуляр школьников словарные слова, которые не проверяются согласно правилам русской орфографии, и закрепить их правописание. Например, к данным словам подобрать в словаре родственные слова с различными приставками. При работе с орфоэпическим словарем целесообразно применение таких упражнений, как: правильно произнести указанные слова, проверить себя по словарю; поставить ударение в предложенных словах, сверить со словарем; правильно произнести слова иностранного происхождения, сверить со словарем; найти в словаре учебника слова с заданными сочетани-

ями; поставить ударение в глагольных формах прошедшего времени муж. и ср. рода, а также в форме множественного числа, в кратких страдательных причастиях в форме прошедшего времени муж. и ср. рода, в форме множественного числа, а также в жен. роде, сверить со словарем.

Упражнения, адресующие к словообразовательному словарю, могут быть следующие: с помощью словаря определить, от чего и с помощью каких аффиксов образованы данные слова; установить морфемный состав слов; к словам с непроизводной основой подобрать родственные слова и построить схемы словообразовательных моделей и др.

Варианты упражнений со словарем иностранных слов: объяснить значение заимствованных слов, проверить себя по словарю; произнести указанные иноязычные слова в соответствии со сложившимися правилами их произношения; найти по возможности русскоязычные синонимы указанных заимствованных слов, объяснить разницу в словоупотреблении; найти заимствованные слова из любого иностранного языка (или родного для иноязычных учащихся языка), подобрать к ним однокоренные, составить с ними словосочетания, простое/сложное предложения. Дополнительно можно предложить также найти слова иностранного происхождения, общие для русского языка и родного языка иноэтнических учащихся.

При работе с фразеологическим словарем целесообразно задействовать задания: объяснить значения выделенных фразеологических оборотов, указать, являются ли они однозначными или многозначными, составить с ними простые/сложные предложения. Или: истолковать значения предложенных идиом и входящих в них устаревших слов; подобрать к указанным фразеологизмам синонимы, составить с ними предложения, сравнить их стилистическую окраску; подобрать синонимы к фразеологическим оборотам, в состав которых входит деепричастие. Иноязычные учащиеся могут подобрать для сопоставления похожие фразеологические единицы из их родного языка.

При выполнении заданий, направленных на подбор синонимов (антонимов) к выделенным словам; на поиск омонимов, паронимов и составление с ними словосочетаний, предложений, стоит адресовать учащихся к словарям синонимов, антонимов, омонимов и паронимов.

Упражнения с этимологическим словарем предполагают поиск информации об истории происхождения слов и изменениях в их составе.

Вариант задания при работе с любимым словарем: написать словарную статью (на выбор) на основе предложенных образцов; иноязычным учащимся – дополнительно составить словарную статью словаря родного языка, сопоставить и сравнить со статьей из аналогичного русскоязычного словаря.

В качестве отдельного задания можно предложить подготовить личные словарики по образцу толковых (тема на выбор); иноязычные учащиеся могут включить в них слова, обозначающие реалии их истории и культуры (названия предметов обихода, жилья, одежды, профессий, исторических реалий, географических понятий, вошедшие в русский язык). Эту работу целесообразно проводить в рамках проектной деятельности, результаты которой можно представить на внеклассном мероприятии, организовав выставку словариков, и на основе конкурса (путем голосования) определить лучшие из них.

**Выводы.** Итак, на настоящий день нет единой методики работы с различными видами словарей; данный тип работы проводится зачастую эпизодически и бессистемно, что обусловлено небольшим объемом заданий, рассчитанных на работу со словарем в учебниках. Для этого существует ряд объективных факторов. В первую очередь вопрос учебной лексикографии имеет недостаточную разработанность в УМК. Следовательно, не оформлена в полном объеме система средств по развитию у детей умения пользоваться словарями. Во-вторых, сказывается отсутствие в методике обучения языку научно обоснованной системы работы со справочной литературой.

В методике обучения русскому языку основной задачей считается развитие речи. Одним из его аспектов является обогащение словарного запаса. В процессе работы со словарями: этимологическим, фразеологическим, толковым, синонимов, антонимов, омонимов – лексикон школьников пополняется новыми словами. Расширяется их представление о неизвестных значениях (и смысловых оттенках) знакомых ранее слов; они получают информацию об эмоционально-экспрессивной окраске слов, узнают варианты словоупотребления, выясняют переносные значения слов, учатся подби-

рать синонимы, антонимы, паронимы, омонимы. Постепенно происходит активизация словаря детей, а именно: они начинают использовать как недавно усвоенные, так и находящиеся ранее в их пассивном запасе слова в собственных высказываниях, включая их в круг обиходной лексики. Параллельно происходит очищение речи учащихся путем искоренения из нее диалектных, просторечных, вульгарных слов, жаргонизмов. В то же время дети знакомятся с неологизмами, с заимствованной и устаревшей лексикой, что облегчает им процесс чтения художественных текстов литературы XIX века.

Повышение уровня орфографической грамотности – не менее важная и ответственная задача, которую во многом призвана разрешить системная и регулярная работа со справочниками разного вида. Обращаясь к лингвистическим словарям, отыскивая в них нужное слово, ученик невольно обращает внимание на написания других слов в словарном гнезде, зрительно запоминает их. В связи с этим использование словарей прививает способность внимательного отношения к графическому оформлению слова, формирует навык быстрого запоминания правильного написания слов, следствием чего становится существенное повышение уровня орфографической грамотности.

Специально выработанный алгоритм работы со словарями, опирающийся на комплекс упражнений, предлагаемых учащимся 5–9 классов в ситуации многоязычия, позволяет систематизировать работу по повышению уровня их орфографической грамотности, обогащению словарного запаса. Работа со словарями на уроках РЯ обеспечивает интенсивное интеллектуальное и речевое развитие учащихся и их лингвистическую подготовку. Важно также обратиться к специальным упражнениям, способствующим развитию общеучебных навыков, формирующих информационную компетентность школьников.

Все эти факторы способствуют пробуждению у учащихся интереса к русскому языку и в целом повышению их языковой культуры.

## ЛИТЕРАТУРА

1. Алимсакаева, Р. К. Особенности работы над формированием читательской грамотности у младших школьников-билингвов / Р. К. Алимсакаева. – Текст : непосредственный // Духовно-нравственное воспитание как приоритетное направление при обучении русскому языку в би(мульти)лингвальной среде образовательного пространства Северо-Кавказского региона : материалы научно-методического семинара / под общ. ред. Л. Б. Воронкиной. – Пятигорск : Филиал СПИИ в г. Ессентуки ; Рекламно-информационное агентство на Кавминводах, 2023. – С. 32–38.
2. Богачева, И. В. Теоретико-методические аспекты работы с пословицами на уроках литературного чтения в условиях поликультурного образовательного пространства Ставропольского края / И. В. Богачева. – Текст : непосредственный // Психолого-педагогические условия языковой и социокультурной адап-

тации билингов в образовательной среде : материалы научно-практической конференции (с международным участием). – Эссендуки, 2023. – С. 160–170.

3. Бушуева, Е. В. Билингвизм и структура полиязычной компетенции / Е. В. Бушуева. – Текст : непосредственный // Научный старт-2021 : сб. ст. магистрантов и аспирантов / редкол.: Л. Г. Викулова (отв. ред.) [и др.]. – М., 2021. – С. 54–57.

4. Бушуева, Е. В. Полилингвальное образование: зарубежный опыт внедрения многоязычия в процесс обучения / Е. В. Бушуева. – Текст : непосредственный // KANT. – 2021. – № 1 (38). – С. 200–204.

5. Вафеев, Р. А. Двустороннее национально-русское двуязычие в регионе / Р. А. Вафеев. – Текст : непосредственный // Вестник Югорского государственного университета. – 2005. – № 1 (1). – С. 23–34.

6. Газаева, Л. В. Проблемы преподавания русского языка и литературы в поликультурной среде / Л. В. Газаева, К. Р. Елканов. – Текст : непосредственный // Проблемы современного педагогического образования. – 2020. – № 69-1. – С. 132–137.

7. Газаева, Л. В. Полилингвальная модель поликультурного образования: педагогический вуз / Л. В. Газаева. – Текст : непосредственный // Поликультурное образование и диалог культур : сборник научных трудов Международной научно-практической конференции к 80-летию М. В. Черкезовой (2 октября 2017 г., г. Москва) / под общ. ред. Ж. Н. Критаровой. – М. : ФГБНУ «Институт стратегии развития образования РАО», 2017. – С. 70–77.

8. Гребенникова, И. А. Социокультурный компонент содержания в преподавании русского языка как иностранного мигрантам / И. А. Гребенникова, Л. Ю. Глебенко, О. С. Павлова. – Текст : непосредственный // Современное педагогическое образование. – 2020. – № 9. – С. 46–51.

9. Димитрева, Е. Ю. Полилингвальность языкового пространства в системе школьного образования / Е. Ю. Димитрева, С. В. Чадаева, Е. В. Мандрица [и др.]. – Текст : непосредственный // Научное мнение. – 2011. – № 4. – С. 78–84.

10. Иксанова, Р. М. Полилингвальные словари для школы / Р. М. Иксанова, Э. Ш. Закирзянова. – Текст : непосредственный // Вестник Башкирского государственного педагогического университета им. М. Акмуллы. – 2023. – № 2 (70). – С. 133–137.

11. Морозова, А. В. Использование интенсивных методик обучения русскому языку детей с особыми образовательными потребностями в коммуникации: лингвоэкологический подход / А. В. Морозова. – Текст : непосредственный // Духовно-нравственное воспитание как приоритетное направление при обучении русскому языку в би(мульти)лингвальной среде образовательного пространства Северо-Кавказского региона : материалы научно-метод. семинара / под общ. ред. Л. Б. Воронкиной. – Пятигорск : Филиал СГПИ в г. Эссендуки ; Рекламно-информационное агентство на Кавминводах, 2023. – С. 144–152.

12. Никифорова, Е. П. Проблемы преподавания русского языка в поликультурной среде / Е. П. Никифорова, Л. П. Борисова, С. Н. Шадрина. – Текст : непосредственный // Историческая и социально-образовательная мысль. – 2016. – Т. 8, № 4/1. – С. 123–127.

13. Потиха, З. А. Лингвистические словари и работа с ними в школе : пособие для учителя / З. А. Потиха, Д. Э. Розенталь. – М. : Просвещение, 1987. – 128 с. – Текст : непосредственный.

14. Хамраева, Е. А. Лингводидактические основы измерения коммуникативных умений билингов / Е. А. Хамраева. – Текст : непосредственный // Наука и школа. – 2018. – № 3. – С. 29–40.

15. Ялалов, Ф. Г. Основы полилингвального образования / Ф. Г. Ялалов. – Казань : Академия наук Республики Татарстан, 2021. – 192 с. – Текст : непосредственный.

## REFERENCES

1. Alimsakaeva, R. K. (2023). Osobennosti raboty nad formirovaniem chitatel'skoi gramotnosti u mladshikh shkol'nikov-bilingvov [Features of Work on the Formation of Reading Literacy in Younger Bilingual Schoolchildren]. In Voronkina, L. B. (Ed.). *Dukhovno-nravstvennoe vospitanie kak prioritnoe napravlenie pri obuchenii russkomu yazyku v bi(multi)lingval'noi srede obrazovatel'nogo prostranstva Severo-Kavkazskogo regiona: materialy nauchno-metodicheskogo seminaru*. Pyatigorsk, Filial SGPI v g. Essentuki, Reklamno-informatsionnoe agentstvo na Kavminvodakh, pp. 32–38.

2. Bogacheva, I. V. (2023). Teoretiko-metodicheskie aspekty raboty s poslovitsami na urokakh literaturnogo chteniya v usloviyakh polikul'turnogo obrazovatel'nogo prostranstva Stavropol'skogo kraya [Theoretical and Methodological Aspects of Working with Proverbs in Literary Reading Lessons in a Multicultural Educational Space of the Stavropol Territory]. In *Psikhologo-pedagogicheskie usloviya yazykovoi i sotsiokul'turnoi adaptatsii bilingvov v obrazovatel'noi srede: materialy nauchno-prakticheskoi konferentsii (s mezhdunarodnym uchastiem)*. Essentuki, pp. 160–170.

3. Bushueva, E. V. (2021). Bilingvizm i struktura poliyazychnoi kompetentsii [Bilingualism and the Structure of Multilingual Competence]. In Vikulova, L. G. et al. (Eds.). *Nauchnyi start-2021: sb. st. magistrantov i aspirantov*. Moscow, pp. 54–57.

4. Bushueva, E. V. (2021). Polilingval'noe obrazovanie: zarubezhnyi opyt vnedreniya mnogoyazychiya v protsess obucheniya [Multilingual Education: Foreign Experience of Introducing Multilingualism into the Learning Process]. In *KANT*. No. 1 (38), pp. 200–204.

5. Vafeev, R. A. (2005). Dvustoronnee natsional'no-russkoe dvuyazychie v regione [Bilateral National-Russian Bilingualism in the Region]. In *Vestnik Yugorskogo gosudarstvennogo universiteta*. No. 1 (1), pp. 23–34.

6. Gazaeva, L. V., Elkanov, K. R. (2020). Problemy prepodavaniya russkogo yazyka i literatury v polikul'turnoi srede [Polylingual Model of Multicultural Education: Pedagogical University]. In *Problemy sovremennogo pedagogicheskogo obrazovaniya*. No. 69-1, pp. 132–137.

7. Gazaeva, L. V. (2017). Polilingval'naya model' polikul'turnogo obrazovaniya: pedagogicheskii vuz [Problems of Teaching Russian Language and Literature in a Multicultural Environment]. In Kitarova, Zh. N. (Ed.). *Polikul'turnoe obrazovanie i dialog kul'tur: sbornik nauchnykh trudov Mezhdunarodnoi nauchno-prakticheskoi*

*konferentsii k 80-letiyu M. V. Cherkezovoi (2 oktyabrya 2017 g., g. Moskva)*. Moscow, FGBNU «Institut strategii razvitiya obrazovaniya RAO», pp. 70–77.

8. Grebennikova, I. A., Glebenko, L. Yu., Pavlova, O. S. (2020). Sotsiokul'turnyi komponent sodержaniya v prepodavanii russkogo yazyka kak inostrannogo migrantam [The Socio-Cultural Component of the Content in Teaching Russian as a Foreign Language to Migrants]. In *Sovremennoe pedagogicheskoe obrazovanie*. No. 9, pp. 46–51.

9. Dimitreva, E. Yu., Chadaeva, S. V., Mandritsa, E. V. et al. (2011). Polilingval'nost' yazykovogo prostranstva v sisteme shkol'nogo obrazovaniya [Polylinguality of the Linguistic Space in the School Education System]. In *Nauchnoe mnenie*. No. 4, pp. 78–84.

10. Iksanova, R. M., Zakirzyanova, E. Sh. (2023). Polilingval'nye slovari dlya shkoly [Multilingual Dictionaries for Schools]. In *Vestnik Bashkirskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta im. M. Akmully*. No. 2 (70), pp. 133–137.

11. Morozova, A. V. (2023). Ispol'zovanie intensivnykh metodik obucheniya russkomu yazyku detei s osobymi obrazovatel'nymi potrebnyami v kommunikatsii: lingvoekologicheskii podkhod [The Use of Intensive Methods of Teaching Russian to Children with Special Educational Needs in Communication: A Linguoecological Approach]. In Voronkina, L. B. (Ed.). *Dukhovno-nravstvennoe vospitanie kak prioritetnoe napravlenie pri obuchenii russkomu yazyku v bi(mul'ti)lingval'noi srede obrazovatel'nogo prostranstva Severo-Kavkazskogo regiona: materialy nauchno-metodicheskogo seminara*. Pyatigorsk, Filial SGPI v g. Essentuki, Reklamno-informatsionnoe agentstvo na Kavminvodakh, pp. 144–152.

12. Nikiforova, E. P., Borisova, L. P., Shadrina, S. N. (2016). Problemy prepodavaniya russkogo yazyka v polikul'turnoi srede [Problems of Teaching the Russian Language in a Multicultural Environment]. In *Istoricheskaya i sotsial'no-obrazovatel'naya mysl'*. Vol. 8. No. 4/1, pp. 123–127.

13. Potikha, Z. A., Rozental, D. E. (1987). *Lingvisticheskie slovari i rabota s nimi v shkole* [Linguistic Dictionaries and Working with Them at School]. Moscow, Prosveshchenie. 128 p.

14. Khamraeva, E. A. (2018). Lingvodidakticheskie osnovy izmereniya kommunikativnykh umenii bilingvov [Linguodidactic Foundations for Measuring Bilingual Communicative Skills]. In *Nauka i shkola*. No. 3, pp. 29–40.

15. Yalalov, F. G. (2021). *Osnovy polilingval'nogo obrazovaniya* [Fundamentals of Multilingual Education]. Kazan, Akademiya nauk Respubliki Tatarstan. 192 p.